

## **Appendix M**

### **Examples of Additional Supplemental Questions for Survey Vendor Use (Chinese Traditional)**



# CAHPS Hospice Survey

## Examples of Additional Supplemental Questions for Survey Vendor Use

S1. 在您的家人接受安寧療護期間，您多常因為語言不同而難以與安寧療護團隊的成員溝通或理解對方的意思？

- <sup>1</sup>☐ 從未
- <sup>2</sup>☐ 有時
- <sup>3</sup>☐ 經常
- <sup>4</sup>☐ 總是

S2. 回顧你們在安寧療護的經驗，有沒有哪方面進行得特別順利？又或者有沒有哪方面是您希望當時對您和接受照護的家人的處理方式可以有所不同？請告訴我們這些經驗。

---

---

### **特殊醫療設備<sup>1</sup>**

S3. 特殊醫療設備包括病床、輪椅或氧氣機等。您的家人在接受安寧療護期間，是否曾需要特殊醫療設備？

- <sup>1</sup>☐ 是
- <sup>2</sup>☐ 否 ➔ 如果選擇「否」，請跳至問題S6

S4. 當您的家人需要時，是否能及時獲得這些設備？

- <sup>1</sup>☐ 是
- <sup>2</sup>☐ 否

---

<sup>1</sup> The items regarding special medical equipment were designed and tested to assess care within a home setting. Care should be taken when interpreting results from respondents whose family members did not receive care in a home setting. It is recommended that Question S3 be used as a screener for the subsequent Special Medical Equipment items.

S5. 當您的家人不再需要時，設備是否被及時收回？

- <sup>1</sup>☐ 是  
<sup>2</sup>☐ 否

### 個人照護需求<sup>2</sup>

S6. 個人照護需求包括洗澡、穿衣、用餐和更換床單等。您的家人在接受安寧療護期間，多常獲得所需的協助來滿足這些個人照護需求？

- <sup>1</sup>☐ 從未  
<sup>2</sup>☐ 有時  
<sup>3</sup>☐ 經常  
<sup>4</sup>☐ 總是

### 在醫院或安寧療護機構接受的安寧照護

S7. 有些人在醫院或安寧療護機構中接受安寧療護。您的家人在醫院或安寧療護機構期間，是否有接受這家安寧療護機構的照護？

- <sup>1</sup>☐ 是  
<sup>2</sup>☐ 否 ➔ 如果選擇「否」，請跳至問題S10

S8. 在您的家人接受安寧療護期間，您是否能在需要時與醫師交談？

- <sup>1</sup>☐ 肯定是  
<sup>2</sup>☐ 是的，有些  
<sup>3</sup>☐ 沒有

S9. 在您的家人接受安寧療護期間，他或她的房間與浴室是否保持乾淨？

- <sup>1</sup>☐ 肯定是  
<sup>2</sup>☐ 是的，有些  
<sup>3</sup>☐ 沒有

---

<sup>2</sup> The item regarding personal care needs was designed and tested to assess care within nursing home or inpatient settings. Care should be taken when interpreting results from respondents whose family members received care only in a home setting.

## **溝通：資訊**

S10. 在您的家屬接受安寧療護期間，對於您家屬的狀況或護理情況，安寧療護小組的成員有多常提供您令人困惑或相互矛盾的資訊？

- <sup>1</sup>☐ 從未
- <sup>2</sup>☐ 有時
- <sup>3</sup>☐ 經常
- <sup>4</sup>☐ 總是

## **症狀照護：疼痛**

S11. 在您的家屬接受安寧療護期間，他或她是否服用了任何止痛的藥物？

- <sup>1</sup>☐ 是
- <sup>2</sup>☐ 否 ➔ 如果選擇“否”，請跳至問題S15

S12. 止痛藥物有副作用，其中包括嗜睡，安寧療護小組是否曾與您或者您的家屬討論過止痛藥物的副作用？

- <sup>1</sup>☐ 是的，當然是
- <sup>2</sup>☐ 是的，某種程度上是
- <sup>3</sup>☐ 否

S13. 關於使用止痛藥物時需要注意哪些副作用，安寧療護小組是否提供您所需的訓練？

- <sup>1</sup>☐ 是的，當然是
- <sup>2</sup>☐ 是的，某種程度上是
- <sup>3</sup>☐ 否

S14. 關於是否與何時要給您的家屬服用更多劑量的止痛藥物，安寧療護小組是否提供過您所需的訓練？

- <sup>1</sup>☐ 是的，當然是
- <sup>2</sup>☐ 是的，某種程度上是
- <sup>3</sup>☐ 否
- <sup>4</sup>☐ 我不需要給我的家屬服用任何止痛藥物

### **症狀照護：呼吸**

S15. 關於在家屬呼吸困難時如何給予幫助，安寧療護小組是否提供過您所需的訓練？

- <sup>1</sup>☐ 是的，當然是
- <sup>2</sup>☐ 是的，某種程度上是
- <sup>3</sup>☐ 否
- <sup>4</sup>☐ 我不需要幫助我的家屬解決呼吸困難問題

### **症狀照護：焦躁或躁動**

S16. 在您的家屬接受安寧療護期間，他或 她是否曾變得不安或激動？

- <sup>1</sup>☐ 是
- <sup>2</sup>☐ 否 → 如果選擇“否”，請跳至問題S18

S17. 關於在家屬變得不安或激動時應該如何處理，安寧療護小組是否提供過您所需的訓練？

- <sup>1</sup>☐ 是的，當然是
- <sup>2</sup>☐ 是的，某種程度上是
- <sup>3</sup>☐ 否

### **移動您的家人**

S18. 搬動您的家屬包括幫助他或她在床上 翻身，或者上下床和上下輪椅等等. 安寧療護小組是否提供過您所需的訓練來安全搬動您的家屬呢？

- <sup>1</sup>☐ 是的，當然是
- <sup>2</sup>☐ 是的，某種程度上是
- <sup>3</sup>☐ 否
- <sup>4</sup>☐ 我不需要移動我的家屬

### 在療養院接受的安寧療護

S19. 有些人是在療養院中接受安寧療護服務的.您的家屬是否在他或她於療養院居住期間從該安寧療護醫院接受安寧療護服務？

- <sup>1</sup>☐ 是  
<sup>2</sup>☐ 否 ➔ 如果選擇“否”，請跳至問題 結尾

S20. 在您的家屬接受安寧療護期間，療養院工作人員和安寧療護小組多經常能協調一致來照顧您的家屬？

- <sup>1</sup>☐ 從未  
<sup>2</sup>☐ 有時  
<sup>3</sup>☐ 經常  
<sup>4</sup>☐ 總是

S21. 在您的家屬接受安寧療護期間，療養院工作人員給您的資訊與安寧療護小組給您的資訊不一樣的情況多經常發生？

- <sup>1</sup>☐ 從未  
<sup>2</sup>☐ 有時  
<sup>3</sup>☐ 經常  
<sup>4</sup>☐ 總是